

**Zeitschrift:** Revue économique Suisse en France  
**Herausgeber:** Chambre de commerce suisse en France  
**Band:** 78 (1998)  
**Heft:** 4: Les entreprises suisses en France face à la loi Aubry  
  
**Rubrik:** La vie de la Chambre

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Paris

### Dîners-conférences, petits-déjeuners, soirées, demandez le programme...

**L**e programme des manifestations 1999 va être lancé. Marie-Claude Moissonnier, Secrétaire Générale de la CCSF, a tenu compte des suggestions que bon nombre des adhérents de la CCSF lui ont adressées. D'aucuns réclament des petits-déjeuners thématiques, d'autres des apéritifs informels, d'autres encore des dîners avec la venue de conférenciers de tout premier rang. Aussi, pour satisfaire chacun, le siège de la CCSF continuera à organiser deux à trois fois dans l'année des dîners-conférence. Le premier devrait avoir lieu dès le premier trimestre. Des invitations sont en cours de préparation pour toute une série de petits-déjeuners informatifs à connotation juridique et fiscale. Nous renouerons également avec la formule des soirées-rencontre,

occasion autour d'un buffet suisse, de lier des relations d'affaires ou tout simplement d'inviter ses meilleurs clients ou prospects. Vous pourrez ainsi parrainer ces soirées ou acheter un certain nombre de cartes d'invitation... Enfin, une autre possibilité de rencontres entre adhérents vous sera proposée à date fixe en fin d'après-midi, dans

un lieu facile d'accès dans l'ouest de Paris. De style « stammtisch », elles nous permettront de nous entretenir avec vous sur l'évolution de vos affaires ou l'aide mutuelle que nous pourrions nous apporter. Surveillez bien nos prochains courriers afin de bloquer les dates de nos manifestations dans votre agenda ou consultez régulièrement notre site Internet :

<http://www.ccsf.com>.

Pour tout renseignement : Marie-Claude Moissonnier, Secrétaire Générale de la CCSF, Paris.

Tél. : 01 48 01 05 79.

## L'annuaire des membres

Tel un serpent de mer, l'annuaire des membres de la Chambre revient à la surface, mais cette fois-ci, il y restera ! Des questionnaires de mise à jour (coordonnées, activité, noms des responsables, etc.) vont parvenir prochainement aux adhérents de la Chambre. Retournez-nous les vite ; votre inscription dans l'annuaire est gratuite. Vous pourrez en outre mettre en évidence votre Entreprise par l'intermédiaire de « filets rouges » ou sous forme plus traditionnelle d'une publicité dont les tarifs ont été étudiés au plus juste. Les abonnés de la Revue, non membres de la CCSF, peuvent saisir cette occasion pour adhérer à notre Compagnie et figurer ainsi dans cet annuaire qui sera largement diffusé dans les milieux d'affaires franco-suisse. Informations complémentaires auprès d'Edith Riant, CCSF Paris. Tél. 01 48 01 00 77.

## CCSF Marseille

### Des mondes nouveaux sous un soleil lointain...



De gauche à droite : Jean-Luc Peyrot, Président de la Chambre de Commerce Suisse en France (CCSF) ; Robert Chevalier, Président de la CCSF Marseille Sud-Est Méditerranée ; Jean-Pierre Sivan, Directeur-adjoint de l'Observatoire de Haute-Provence ; Peter Felix, Consul Général de Suisse à Marseille et Marius Wetzel, Vice-Président de la CCSF Marseille Sud-Est Méditerranée.

**C**'est sous le signe de l'amitié et de la collaboration entre l'Observatoire de Genève et celui de Haute-Provence qu'avait été placé le dîner de clôture de l'Assemblée générale de la CCSF Région Marseille Sud-Est Méditerranée. L'hôte d'honneur de cette soirée était Jean-Pierre Sivan, Directeur de recherches au CNRS et Directeur-adjoint de l'Observatoire de Haute-Provence. Devant un auditoire particulièrement attentif, Jean-Pierre Sivan a rappelé que l'Observatoire de Haute-Provence a

toujours été, depuis sa création en 1936, un lieu de rencontre entre les astronomes français et étrangers. Des liens privilégiés, qui remontent à 1949, se sont créés avec l'Observatoire de Genève sous l'impulsion de son directeur d'alors, Marcel Golay, séduit par les possibilités qu'offrait l'Observatoire de Haute-Provence. Un télescope propre à l'Observatoire de Genève fut alors installé puis, en 1958, à la suite de contacts avec le CNRS, une coupole abritant un télescope photométrique d'un mètre et un pavillon pour l'hébergement des astronomes suisses pendant leurs missions d'observation fut construit. La collaboration entre les deux observatoires n'a cessé depuis lors de s'intensifier et, c'est dans ce contexte, grâce également

au soutien financier du Conseil Régional Provence Alpes Côte d'Azur, qu'un « Super-Coravel », télescope de 1,93 m, nommé Elodie, a été conçu. L'aventure pour deux astronomes suisses, Michel Mayor et Didier Queloz commence alors et aboutit, en 1995, à la découverte de la première planète extrasolaire. Cette découverte restera dans les annales et illustre à merveille la collaboration et les échanges franco-suisse que la Chambre de Commerce Suisse en France met en valeur à chaque occasion qui lui est donnée.



Vue générale : Une soirée animée où les conversations faisaient la place belle aux propos de Jean-Pierre Sivan.